

# ROMET ITALIANO v6

## MINI R355 con Intonazione

### *Ausilio vocale elettronico compatto*

## Istruzioni per l'uso

---

### Benvenuti

Grazie per aver scelto Romet. Il MINI R355 è il nostro ausilio vocale elettronico compatto: abbastanza piccolo da poter essere tenuto in tasca, leggero al punto da poter essere indossato con il laccetto in dotazione, e potente al punto da restituire la cosa più personale che possediate: la vostra voce. Come ogni dispositivo Romet di ultima generazione, il MINI parla con intonazione: più si preme il pulsante principale, più la voce si alza di tono.

#### CARATTERISTICHE PRINCIPALI IN BREVE

- Intonazione di serie: premere con più forza per ottenere un'altezza tonale più alta. Parlate con emozione, non in modo monotono.
- Design compatto e tascabile: pensato per chi desidera discrezione.
- Pronto per il laccetto: due fori per il laccetto, per un uso comodo al collo o al polso.
- Batterie AAA (3×): disponibili ovunque, nessuna pila proprietaria, nessuna preoccupazione per la ricarica durante i viaggi.
- LED batteria a colori: visualizza lo stato a colpo d'occhio, senza consultare alcun menu.
- Tre modalità di altezza tonale e intensità acustica: selezionabili con una singola pressione del pulsante funzione.
- Intonazione disattivabile: utile per gli utenti nelle prime fasi, per impostazioni di addestramento o per preferenza personale.
- Sicurezza in tasca: si spegne automaticamente se il pulsante principale viene tenuto premuto per più di 10 secondi.
- Prodotto da Romet: progettazione polacca, assistenza continua, ricambi disponibili.

### Avvio rapido - Parlare in tre passaggi

1. Inserire 3 batterie AAA. Ruotare il BLOCCO DEL VANO BATTERIE situato sulla parte superiore del dispositivo in senso antiorario per aprire il vano batterie, inserire le pile con la polarità corretta e richiudere. Quando le batterie sono inserite correttamente, il LED DI STATO esegue una breve sequenza arcobaleno e si stabilizza sul colore corrispondente al livello di carica attuale; vedere la tabella dei LED riportata di seguito.
2. Premere il PULSANTE PRINCIPALE. Il dispositivo emette il suono immediatamente, per tutta la durata della pressione.
3. Appoggiare delicatamente la TESTINA ACUSTICA sui tessuti molli laterali del collo e parlare. Modellare il suono in parole con la bocca, come si farebbe con la propria voce naturale.

## Il vostro dispositivo - Componenti e comandi

Il MINI R355 presenta cinque elementi esterni. Due sono comandi fisici, uno è una spia, e due sono elementi accessori.

| Elemento                 | Funzione  |
|--------------------------|---|
| TESTINA ACUSTICA         | Il cuscinetto di colore chiaro nella parte superiore del dispositivo. È la parte da premere contro il collo. Mantenerla pulita e asciutta.  |
| PULSANTE PRINCIPALE      | Il più grande dei due pulsanti. Premere per emettere il suono. Premere leggermente per un tono basso; premere con più forza per un tono più alto e un'intensità acustica leggermente maggiore — questa è l'intonazione. Rilasciare per interrompere il suono. |
| PULSANTE FUNZIONE        | Il più piccolo dei due pulsanti. Si utilizza per cambiare la modalità di altezza tonale/intensità acustica e per attivare o disattivare l'intonazione. Vedere la sezione seguente.  |
| LED DI STATO             | Il piccolo LED posto tra i due pulsanti. Indica lo stato della batteria durante l'uso e conferma i cambi di modalità lampeggiando in ciano, blu o magenta.  |
| BLOCCO DEL VANO BATTERIE | Situato nella parte superiore del dispositivo. Ruotare in senso antiorario per aprire il vano batterie; ruotare in senso orario per chiuderlo. È sufficiente serrare a mano, non forzare.   |
| FORI PER LACCETTO        | Due piccoli fori nella parte superiore del dispositivo, destinati al laccetto in dotazione.   |

### Il pulsante funzione - Modalità e intonazione

Il PULSANTE FUNZIONE presenta due comportamenti, distinti in base alla durata della pressione:

- Pressione rapida: scorre tra tre modalità che impostano sia l'altezza tonale che l'intensità acustica: BASSA → MEDIA → ALTA. Il dispositivo conferma ogni cambiamento con una breve vibrazione e un lampeggio colorato del LED DI STATO (ciano = basso, blu = medio, magenta = alto).
- Pressione prolungata (5–10 secondi): attiva o disattiva la funzione di intonazione. Tenere premuto il PULSANTE FUNZIONE finché il dispositivo non conferma l'operazione: l'altezza tonale modulata dalla pressione è ora disattivata. Tenerlo premuto nuovamente per 5–10 secondi per riattivare l'intonazione.

| Lampeggio del LED DI STATO al cambio di modalità | Modalità   |
|--|--|
| CIANO  | BASSO: altezza tonale più bassa, intensità acustica più bassa. Più silenzioso, più intimo. |
| BLU  | MEDIO: equilibrato. La maggior parte degli utenti inizia da questa modalità.               |
| MAGENTA  | ALTO: altezza tonale più alta, intensità acustica maggiore. Utile in ambienti rumorosi.    |

## PERCHÉ DISATTIVARE L'INTONAZIONE

Alcuni utenti, specialmente nelle prime settimane successive alla laringectomia, trovano più facile apprendere il posizionamento e l'articolazione con un tono costante. Disattivare temporaneamente l'intonazione elimina la variabile del controllo della pressione, consentendo all'utente di concentrarsi sui concetti di base. La maggior parte degli utenti riattiva poi l'intonazione man mano che acquisisce maggiore sicurezza.

## LED DI STATO - Livello batteria e benvenuto

Quando si preme il pulsante principale, il LED di stato indica il livello della batteria tramite il colore. Quando si inseriscono batterie cariche, il LED esegue una breve sequenza di benvenuto "arcobaleno" per poi stabilizzarsi sul colore corrispondente alla carica attuale della batteria.

| Segnale LED                   | Significato   |
|-------------------------------|---|
| <b>VERDE</b>                  | Batteria completamente carica.  |
| <b>GIALLO</b>                 | Circa il 75% della capacità o inferiore. Ampia autonomia residua.   |
| <b>ROSSO</b>                  | Circa il 25% della capacità o inferiore. Prevedere a breve la sostituzione delle batterie.                |
| <b>ROSSO<br/>LAMPEGGIANTE</b> | Batteria inferiore al 10%. Sostituire le batterie immediatamente.   |
| <b>ARCOBALENO</b>             | Sequenza di benvenuto dopo l'inserimento di batterie cariche. Termina con il colore della carica attuale. |

*Durante il cambio di modalità, il LED utilizza una combinazione di colori diversa (ciano / blu / magenta); vedere la sezione precedente relativa al pulsante di funzione. Questi lampeggi sono brevi e facili da distinguere dai colori fissi della batteria.*

## Parlare con l'intonazione

L'intonazione è ciò che permette al MINI di emettere un suono simile a una voce reale piuttosto che a un generatore di toni. Il dispositivo rileva l'intensità della pressione esercitata sul pulsante principale:

- Pressione leggera → altezza tonale più bassa all'interno della modalità selezionata.
- Pressione decisa → altezza tonale più alta all'interno della modalità selezionata.

All'atto pratico, questo consente di alzare la voce alla fine di una domanda, enfatizzare una parola o esprimere sorpresa, semplicemente variando la pressione del dito.

## ESERCIZIO PRATICO

Provate a pronunciare la frase: "Cosa hai fatto?"

Su un dispositivo a tono costante, tutte e tre le parole avranno lo stesso suono. Con l'intonazione attiva, premete con più decisione sull'ultima parola ("fatto") e sentirete l'innalzamento tipico di una domanda, proprio come si aspetta di sentirlo un ascoltatore. Provate ora la stessa frase come un'affermazione pacata ("Cosa hai fatto.") alleggerendo la pressione sull'ultima parola.

## Batterie

- Utilizza tre (3) batterie AAA. Per una massima autonomia, inserire batterie AAA al litio o batterie AAA ricaricabili di buona qualità (vendute separatamente da Romet e dalla maggior parte dei rivenditori di elettronica).
- Le batterie AAA alcaline funzionano perfettamente e sono reperibili ovunque: un'ottima soluzione quando si viaggia.
- Ruotare il blocco del vano batterie in senso antiorario per aprire. Assicurarsi sempre che il blocco sia completamente chiuso prima dell'uso.
- Quando si inseriscono batterie nuove, il LED esegue una breve sequenza di benvenuto "arcobaleno" per poi stabilizzarsi sul colore corrispondente alla carica attuale della batteria.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per diverse settimane, rimuovere le batterie per evitare danni causati da eventuali perdite di acido.

## Protezione da tasca

Se il pulsante principale viene tenuto premuto per più di 10 secondi, il dispositivo si spegne automaticamente. Questo previene lo scaricamento continuo e accidentale della batteria qualora il pulsante venisse premuto involontariamente da un oggetto all'interno di una tasca o di una borsa. Per riprendere l'utilizzo, è sufficiente premere nuovamente il pulsante principale.

## Cura e pulizia

- Pulire il corpo del dispositivo e la testina acustica con un panno morbido leggermente inumidito con acqua o con una salvietta medica delicata. Non immergere il dispositivo.
- Non utilizzare alcol o solventi direttamente sulla testina acustica; potrebbero degradare la superficie di contatto.
- Mantenere il vano batterie asciutto. In caso di fuoriuscite di liquido dalle batterie, rimuoverle con cura, pulire i contatti con un bastoncino di cotone (cotton fioc) asciutto e inserire batterie nuove. Se la corrosione è ostinata, contattare il proprio distributore.
- Conservare a temperatura ambiente. Evitare di lasciare il dispositivo all'interno di auto parcheggiate in estate o per prolungati periodi a temperature sotto lo zero.
- Il dispositivo non è impermeabile. Non utilizzare sotto la doccia o sotto la pioggia.

## Risoluzione dei problemi

| Problema   | Soluzione   |
|--|---|
| Nessun suono quando si preme il pulsante principale. | Verificare che le batterie siano cariche e inserite con la corretta polarità (il LED dovrebbe eseguire la sequenza arcobaleno al reinserimento). Se il LED lampeggia in rosso, sostituire le batterie.  |
| Il volume del suono è molto basso.                   | Premere brevemente il <b>PULSANTE FUNZIONE</b> per passare alla modalità successiva (ciano → blu → magenta). Verificare che la testina acustica sia a stretto contatto con il tessuto molle del collo — i vuoti d'aria disperdono il segnale. |
| La voce risulta aspra o distorta.                    | È possibile che si stia premendo il pulsante principale con molta più forza del necessario. Ridurre la pressione. Controllare inoltre che la testina acustica sia pulita.   |
| L'altezza tonale non cambia con la                   | L'intonazione potrebbe essere stata disattivata. Tenere premuto il  |

| Problema                            | Soluzione   |
|-------------------------------------|---|
| pressione.                          | PULSANTE FUNZIONE per 5–10 secondi per riattivarla.   |
| Il dispositivo si è spento da solo. | Se il pulsante principale è stato tenuto premuto per più di 10 secondi, il dispositivo si è spento per proteggere le batterie. Premere nuovamente il pulsante principale.                       |
| Il LED non si accende mai.          | Aprire il blocco del vano batterie, riposizionare le tre batterie AAA e richiudere. Se il LED continua a non rispondere nonostante l'uso di batterie nuove, contattare il proprio distributore. |

## Per familiari e amici

Le prime settimane con un nuovo laringofono elettronico sono le più difficili. Piccoli accorgimenti da parte delle persone che circondano l'utente possono fare un'enorme differenza:

- Date loro tempo. All'inizio la conversazione sarà più lenta. Non completate le loro frasi a meno che non sia l'utente stesso a chiedervelo.
- Guardate la persona in faccia mentre parla. La lettura labiale integra naturalmente la conversazione con il laringofono e aiuta tutti a comprendere meglio.
- Riducete il rumore di fondo quando possibile: abbassate il volume della TV, allontanatevi da ventilatori o cappe di aspirazione.
- Considerate il dispositivo come parte della persona, non come una curiosità. Non prendetelo in mano senza chiedere il permesso.

Incoraggiate l'utente a continuare a esercitarsi con il proprio logopedista. La voce ottenuta alla sesta settimana sarà molto più naturale rispetto a quella della prima settimana.



## • Note cliniche per logopedisti

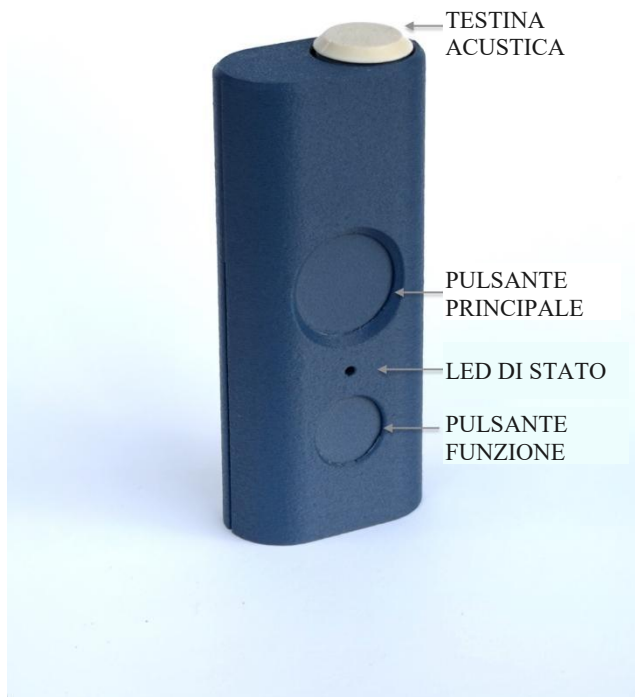
Il MINI R355 è un laringofono transcervicale con intonazione a modulazione di pressione. È particolarmente indicato per i pazienti che privilegiano la discrezione e la portabilità, nonché per coloro per i quali la gestione delle batterie AAA risulta più pratica rispetto ai cicli di ricarica quotidiani (es. pazienti anziani, viaggiatori frequenti).

- L'addestramento all'intonazione è significativo fin dalla prima seduta. Si consiglia di dedicare una o più sedute specificamente al controllo dell'altezza tonale tramite modulazione di pressione. La maggior parte dei pazienti raggiunge una prosodia funzionale (intonazione ascendente nelle domande, accento contrastivo) nell'arco di 2–4 sedute.
- Valutare la disattivazione dell'intonazione (tenendo premuto il pulsante funzione per 5–10 secondi) per le primissime sedute di posizionamento e articolazione, per poi riattivarla non appena il paziente avrà preso confidenza con i concetti di base. Questa rappresenta una leva clinica significativa che i dispositivi di vecchia generazione non offrivano.
- Selezione della modalità: provare tutte e tre le modalità (ciano / blu / magenta) in presenza del paziente e di un caregiver o familiare. Nel MINI, l'intensità acustica aumenta di pari passo con l'altezza tonale; documentare la modalità preferita dal paziente nel relativo piano di cura.
- L'addestramento al posizionamento resta essenziale. Il contatto ottimale si ottiene tipicamente nel triangolo sottomandibolare o nella regione laterale del collo, lontano dal tessuto cicatriziale. Incoraggiare i pazienti a mappare i propri "punti ottimali" a casa davanti allo specchio.

- Gli esercizi di esagerazione articolatoria (iper-articolazione delle bilabiali, delle fricative e delle occlusive sorde) si traducono direttamente in un aumento dell'intelligibilità. La funzione di intonazione non sostituisce il lavoro sull'articolazione.

#### NOTA CLINICA

Se un paziente preme accidentalmente in successione il pulsante funzione durante una seduta, il dispositivo emetterà una breve vibrazione e il LED lampeggerà in ciano / blu / magenta; si tratta di un cambio di modalità, non di un malfunzionamento. La pressione prolungata (5–10 s) per l'attivazione/disattivazione dell'intonazione è volutamente differente per evitare disattivazioni accidentali.



## Note cliniche per otorinolaringoiatri

Le indicazioni primarie per il MINI R355 coincidono con le indicazioni standard per la fonazione tramite laringofono transcervicale:

- Laringectomia totale nei casi in cui la puntura tracheoesofagea (TEP) sia controindicata, differita o rifiutata dal paziente.
- Fallimento o revisione della TEP che richieda un metodo di comunicazione di riserva (back-up).
- Periodo post-operatorio antecedente al posizionamento della protesi fonatoria (TEP) o prima che si sia consolidata la voce esofagea.
- Disfonia grave da patologia laringea avanzata laddove l'intervento chirurgico non sia ancora stato eseguito o non sia praticabile.
- Perdita temporanea della voce a seguito di un grave trauma laringeo o di radioterapia estesa.

Considerazioni relative:

- L'irradiazione estesa del collo, la fibrosi densa o la ricostruzione tramite lembi voluminosi possono compromettere la trasmissione del suono. La soluzione standard consiste nell'utilizzo di un adattatore intraorale (venduto separatamente); richiederlo direttamente a Romet.
- Il fattore di forma compatto rende il MINI R355 una scelta eccellente per i pazienti con ridotta destrezza manuale, per i quali un dispositivo più grande risulterebbe difficile da mantenere stabilmente a contatto con il collo.
- Indirizzare il paziente a un logopedista per l'adattamento e l'addestramento. I risultati sono nettamente migliori in presenza di un percorso logopedico strutturato.
- Il dispositivo è alimentato da batterie primarie alcaline o al litio (o AAA ricaricabili NiMH). Non contiene alcuna batteria interna agli ioni di litio, il che semplifica gli spostamenti del paziente, in particolare i viaggi in aereo.
- Nessuna controindicazione per i pazienti portatori di dispositivi elettronici cardiaci impiantabili (CIED) in condizioni di normale utilizzo; tuttavia, a titolo precauzionale, si raccomanda di mantenere la consueta distanza di sicurezza  $\geq 15$  cm dal generatore del dispositivo (pacemaker/defibrillatore).

## Specifiche

| Voce                     | Valore   |
|--------------------------|--|
| Classe del dispositivo   | Laringofono transcervicale (ausilio vocale elettronico).   |
| Fattore di forma         | Compatto, tascabile; predisposto per laccetto.   |
| Alimentazione            | 3x batterie AAA (alcaline, al litio primarie o NiMH ricaricabili).   |
| Autonomia della batteria | Variabile in base alla chimica; le batterie AAA al litio garantiscono la massima durata.   |
| Modalità                 | Tre modalità combinate di altezza tonale + intensità acustica (BASSA / MEDIA / ALTA).  |
| Intonazione              | A modulazione di pressione, attivabile/disattivabile dall'utente tramite il pulsante funzione (pressione prolungata per 5–10 secondi). |
| Protezione da tasca      | Spegnimento automatico dopo 10 secondi di pressione continua del pulsante principale.  |
| Indicatori               | LED di stato (livello batteria con codice colore + lampeggi per cambio modalità), vibrazione tattile (aptica) al cambio di             |

| Voce             | Valore  |
|------------------|---|
|                  | modalità.   |
| Materiali        | Involucro in ABS di grado medico, testina acustica in polimero. |
| Paese di origine | Polonia.  |

## Sicurezza e garanzia

- Questo è un dispositivo medico a uso personale. Non condividere la testina acustica tra più utenti senza averla prima pulita.
- Non aprire l'involucro al di fuori del vano batterie. I componenti elettronici interni non sono riparabili dall'utente. L'apertura dell'involucro comporta l'annullamento della garanzia.
- Non esporre il dispositivo all'acqua, al fuoco o a temperature esterne all'intervallo 0–40 °C sia durante lo stoccaggio che durante l'uso.
- Rimuovere le batterie prima di un periodo di inutilizzo prolungato.
- Si applica la garanzia standard Romet. Conservare la prova d'acquisto. Per l'assistenza, contattare il proprio distributore o direttamente Romet.

## Contatti e assistenza

Il distributore locale è il primo punto di riferimento per l'adattamento, l'indirizzamento a percorsi di addestramento, gli accessori e l'assistenza tecnica. Romet fornisce supporto diretto ai propri distributori in tutta Europa.

| Campo             | Dettagli               |
|-------------------|------------------------|
| Distributore      |                        |
| Telefono          |                        |
| E-mail            |                        |
| Data di acquisto  |                        |
| Numero di serie   |                        |
| <b>Produttore</b> | <b>Romet · Polonia</b> |

*Conservare questo foglietto illustrativo insieme al dispositivo. Il supporto di un logopedista può migliorare drasticamente i risultati. Richiedere un contatto al proprio distributore o allo specialista otorinolaringoiatra.*